

Žynys



**Juntinių Amerikos Valstybių
Lietuvių Bendruomenė, Kolorado
Apylinkė**

**The Colorado Chapter of the
Lithuanian-American
Community of U.S.A., Inc.**

28-ti metai, Nr.4 Spalis

1998

October

Vol. 28, No. 4

Mūsų laiškas

Atrodo visai neseniai mes ruošėme "vasarinį" Žynį. Vasara baigėsi ir laikas su Jumis pasidalinti praėjusiais ir ateinančiais įvykiais mūsų bendruomenėje. Žinome, kad daugelis mūsų bendruomenės narių vasarą vėl lankėsi Lietuvoje: Albertas ir Rimas Vaitaitis su šeima, Mickai, Lataičiai, Algis Liepa, Laimutė Tarasevičienė, Debi Belk-Stein, Sam ir Analise Stein. Visi sugrįžo kupini išpūdžių ir pasakojimų. Girdėjome, kad Albertas Vaitaitis buvo susitikęs su Lietuvos prezidentu - Ponu Adamkum. Taip pat Lietuva atveria vis didesnę langą ir į prekybinį pasaulį. Beje Arvydas Jarašius turi idėją sudaryti sąrašą visų krautuvų Amerikoje, kurios parduoda Lietuvoje pagamintas prekes. Mes jau pradėjame šį sąrašą, kurį planuojame paskelbti. Visus labai prašome prisidėti. Jei užtiksite kokių, Lietuvoje pagamintų prekių parduodamų Amerikoje, prašau pranešti Arvydui Jarašiui, kokioje krautuvėje ir kokios prekės parduodamos. Musų šokėjų grupė "Rūta" renkasi į pirmąją repeticiją spalio mėn. 18d., 4p.m. Laimos ir Arvydo Jarašių namuose. "Rūtai" labai reikalingi nauji šokėjai, todėl labai kviečiame kuo daugiau narių prisidėti. Jauniau sieji "Rūtos" šokėjai taip pat ruoš savo programėlę. Kuo daugiau tėvelių kviečiame atvesti savo vaikus ir visus prisijungti prie šaunaus "Rūtos" šokėjų būrio!! Dar vienas svarbesnis pranešimas mūsų laiško pabaigai. Kolorado-Amerikos Lietuvių bendruomenė ruošiasi naujos valdybos rinkimams. Prašome visus pagalvoti apie naujus kandidatus ir jų vardus pranešti Arvydui

Our letter

It seems only a short time ago that we put together the summer edition of Žynys. Summer has ended and its time to share with you new information and discuss the past events. We know that many of our community members have again visited Lithuania including: Albert and Rimas Vaitaitis with family, Mickus, Lataitis, Algis Liepas, Laimutė Tarasevičienė, Debi Belk-Stein, Sam and Analise Stein. Everyone returned full of memories and stories. We heard that Albert Vaitaitis met with the Lithuania President - Mr. Adamkus. Lithuania also opened up a larger window for international business. Arvydas Jarašius has come up with an idea to start a list of stores in America selling goods produced in Lithuania. We have already started this list and plan to distribute it. Everyone is asked to help in building this list. If you know of any stores in America that sell Lithuania goods, please let Arvydas Jarašius know what store it is and what goods they sell. Our dance group "Rūta" will meet for the first time this year for practice on October 18, 4 p.m. at the home of Laima and Arvydas Jarašius. "Rūta" needs new dancers, so we invite you to join us for the new season. The youngest "Rūta" dancers are also preparing their own program, so we are asking all the parents to bring your own children to join the exciting "Rūta" dance group. One more important piece of news before we finish our letter. The Colorado American-Lithuanian community is having a new election for new board members. We would like to ask everyone to think about new candidates and

Jarašiui. Bendruomenės valdyba ir toliau labai intensyviai ieško naujų patalpų mūsų susibūrimams. Tiesą sakant, mums nelabai sekasi. Jei kas iš Jūsų turi kokių nors pasiūlymų prašau vėlgi apie tai pranešti Arvydui Jarašiui. Turbūt visi nustebote, kad neįdėjome įvykių kalendoriaus. Tai dėl to, kad nežinome kuriose patalpose kas įvyks. Norim visus užtikrinti, kad vienaip ar kitaip bus visiems pranešta apie įvykius. Tai mūsų paskutinis 1998 m. Žynys! Visi laukite pranešimo apie Kalėdų balių, Gruodžio 12d. Tuo tarpu, labai smagu su visais pabendrauti! Iki sekančio Žynio!!!

Daiva ir Tadas

Mūsų apylinkėje

Vidos Urbonas-Almich kandidatūra buvo pasiūlyta emmy apdovanojimui už jos programą su Peter Jennings. Vida dirba ABC televizijos stotyje Floridoje, Sarasota. Sveikiname Vidą ir linkime jai sėkmės!!!!

Sveikiname Paulių Sluder su gimtadieniu! Pauliui suejo 90 metų! ILGIAUSIŲ METŲ!!!!

Sveikiname Nancy Lataitis M.D. kuri buvo išrinkta viena iš 88 geriausių med

icinos daktarių Kolorado valstijoje. Geriausių Kolorado medicinos daktarų sąrašą sudarė medicinos kvalifikacijos firma, esanti Denverio Tech center. Iš 3500 Kolorado daktarų, 88 gavo daugiau kaip 90 procentų iš jų patikrinimo.

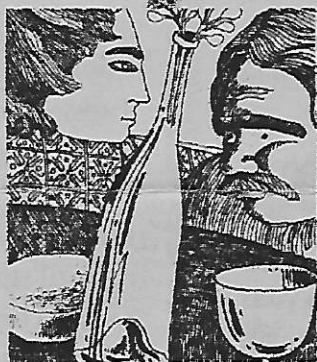
Sveikiname Darių Senkų su jo sužadėtuve su Katie Laikins!!!!

Petras Kazlas sėkmingai apsigynė daktarą ir išvyko gyventi į Bostoną su žmona Nina.

Agnė Tarasevičiūtė kuri mokėsi CU Boulder išvyko metams studijuoti į Angliją, Sussex Universitetą.

Sėkmės studijose!!!

Prieš kelis mėnesius Robertas Mickus ir jo žmona, Laima susilaukė sūnaus, Spencer. Sveikiname!!!



Drawing by Zita Sodeikienė & Irma Miturė

please pass those names on to Arvydas Jarašius. The community board has also had an intensive search for a building for our meetings. Actually we have not been very successful. So, if you know of a building someplace that would be good for us, please call Arvydas Jarašius with the information. We currently don't know where we will hold future events, but we want to assure you that we will let everyone know where our they will take place. We will be sending out information about the Christmas party that will be on December 12. This is our last Žynys for 1998 and it's been a lot of fun seeing everyone this year!! Until the next Žynys!

Daiva and Todd

Our community

Vida Urbonas-Almich recently became a candidate for an emmy award for her program with Peter Jennings. Vida works for ABC in Sarasota, Florida. Congratulations to Vida and best wishes to her from everyone!!!!

Happy Birthday to Paul Sluder! Paul turned 90 years young!!!

Congratulations to Nancy Lataitis M.D. who was voted as one of 88 of the best doctors in

the state of Colorado. A survey of 3500 doctors in the state was compiled by Medical Quality Measurment, a Denver Tech Center-based firm. Of the 3500 doctors surveyed, 88 scored 90 percent or higher on an audit over the past two years.

Congratulations to Darius Senkus for his engagement to Katie Laikins!!!!

Peter Kazlas successfully received his P.H.D. and has moved to Boston with his wife Nina.

Agnė Tarasevičiūtė who studied at CU Boulder left to study for a year in England at Sussex University.

Good Luck!!!

About six months ago Robert Mickus and his wife, Laima had a son, Spencer. Congratulations!!!



“GIRIŲ AIDAS”

Antanas Lukša - “Arūnas, partizanas

Melita Kuprienė - akompaniatorė

Vincentas Kuprys - Lietuvos valstybinės operos solistas, tremtinys

Vladas Šiukšta - partizanų ryšininkas, politinis kalinys

Vytautas Balsys - “Uosis”, partizanas

Antanas Paulavičius - meno vadovas, tremtinys

Political prisoner

WAS ON

Cash-tree

exiled / banished

„GIRIŲ AIDO”

KONCERTAS ir VAKARIENĖ

Šeštadienį, spalio mėn. 31 d., 2:00 val. p.p.

Latvių Salėje, 10705 W. Virginia Ave.

Lakewood, Colorado

Iėjimas: \$15.00 (\$10.00 studentams)

Didesnę auką galite įteikti prie įėjimo. Auką galima nurašyti nuo federalinio pajamų mokesčio-Fed. Tax ID #36-3163350. Čekius rašykite L.P.G. Fund vardu.

Rezervacijas reikia padaryti iki spalio 24 d. skambinant Reginai Vaitaitienei, tel. 795-6933.

♪♪♪

“Girių Aido” koncertų tikslas yra sukelti lėšų Lietuvoje išlikusių partizanų paramai. Ansamblio nariai asmeniškai atlyginimo negauna. Jie irgi jaučia amžiaus našta ir turbūt turėsime progą juos išgirsti jau paskutinį kartą. Prieš du metus “Girių Aido” koncertas Denveryje davė \$1,400.00 pelno. Dėkojame visiems ir tikime, kad ir šiemet visi prisidėsime savo darbu ir aukomis. Ypač prašome mūsų šeiminingųjų pagalbos bufeto paruošimui.

CONCERT by “GIRIŲ AIDAS” and BUFFET DINNER

Saturday, October 31, 2:00 p.m.

Latvian Hall, 10705 W. Virginia Ave.

Lakewood, Colorado

Admission: \$15.00 (\$10.00 for students)

Additional donations will be accepted at the door. Donations are tax deductible (Fed. Tax ID #36-3163350). Make checks payable to L.P.G. Fund.

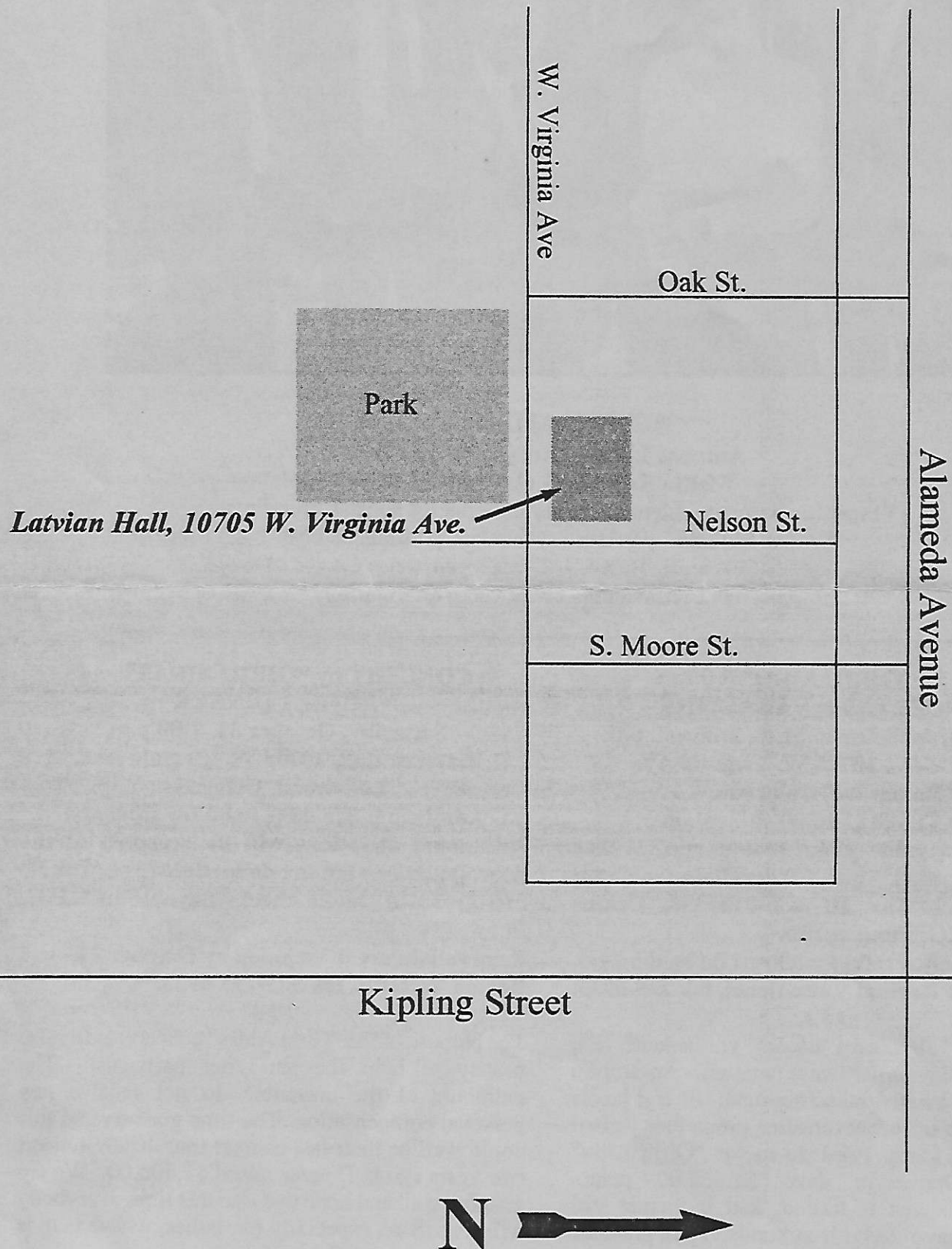
Reservations are to be made by October 24,- call Regina Vaitaitis, tel. 303-795-6933.

♪♪♪

The purpose of the “Girių Aidas” concerts is to raise money to help the surviving partisans. The members of the ensemble do not receive any personal compensation. The time goes on and this could well be their last concert tour. Their concert two years ago in Denver raised \$1,400.00. We are grateful to all and hope that also this time everybody will contribute, especially our ladies, whose help is needed to prepare the buffet.

####

*Map to the "GIRIŲ AIDAS" concert.
Saturday, October 31st, 2:00p.m.*



The following are two articles we found on the internet that give some of the most current viewpoints of the people in the Baltic countries. We have left them in English due to the limited space in our newsletter.

DIVIDED ON SECURITY

Paul Goble

Estonians, Latvians, and Lithuanians agree that they cannot defend themselves and that no one is likely to defend them, but they disagree profoundly about the nature of the threat to their countries and about just how useful various international groups are likely to be in helping them deal with it.

Both the points of agreement and those of disagreement are likely to make it increasingly difficult for the three Baltic governments to maintain a common position on their efforts to join NATO and the EU and for the West to treat them as a single bloc, rather than as three very different countries.

Earlier this summer, the Estonian Saar polling company interviewed 1,000 adults in each of the three Baltic countries to determine popular attitudes toward a variety of security questions and to find out how people in each think their governments should proceed.

Commissioned by NATO and the Lithuanian Foreign Ministry, the poll revealed a remarkable pattern of agreement and disagreement along national lines.

Huge majorities -- 76 percents of Estonians, 81 percent of Latvians, and 72 percent of Lithuanians -- believe that their countries would not be able to effectively defend themselves in the event of a military attack. And most also believe that the West would be unlikely to help them in the event of such an attack.

According to the poll, only 23 percent of Estonians, 15 percent of Latvians, and 15 percent of Lithuanians are confident that Western countries would provide military assistance. Instead, small majorities in all three believe that the West's assistance in such circumstances would be limited to diplomatic activities.

Such judgements about the willingness of the West to help, however, apparently do not disturb most people in these three countries. Indeed, the Saar poll found that more than 95 percent of the residents in each country were convinced that their state does not currently face any real military threat from another country.

But that is where the unanimity ends and the differences begin. According to this poll, Estonians, Latvians, and Lithuanians disagree on the nature of the threats facing their countries, on whether they should join NATO, and on what mix of international memberships they believe would best meet their security needs.

Estonians believe that the greatest threats to their security come from abroad, but Latvians and, to a lesser extent, Lithuanians believe that the greatest security threats are domestic ones. Only 35 percent of Estonians believe that they face a domestic security threat, while 62 percent of Latvians and 45 percent of Lithuanians hold that opinion.

According to the Estonian director of the poll, Andrus Saar, this pattern reflects what he called Estonia's more balanced pattern of economic development, one in which there is much less variation among sectors, as compared with the situation in the other two countries.

The three nationalities also diverge, if somewhat less dramatically, over the value of NATO membership for their countries. A bare majority of Lithuanians -- 51 percent -- support the idea of joining NATO, with only 25 percent opposed to that step. In Estonia, 43 percent want to join the Western alliance, but 25 percent are opposed. And in Latvia, only 37 percent support the idea of membership, with 29 percent opposed.

But perhaps most interesting are the differences among the three peoples on the approaches they believe would give them the greatest amount of security. Some 30 percent of Estonians believe that membership in both NATO and the EU would provide the best guarantee, while 29 percent think that neutrality would be the best stance.

Among Latvians, 29 percent believe that neutrality would be best, with 26 percent favoring membership in both NATO and the EU, and smaller percentages backing membership in only NATO or only the EU.

Finally, 26 percent of Lithuanians believe NATO membership would give their country the best chance for security, with 23 percent backing neutrality and 23 percent backing membership in both the Western alliance and the EU.

Obviously, these numbers could quickly change if the geopolitics of the region change or if national leaders expand their own efforts to promote particular security agendas.

But the differences this poll reveals suggest that the three countries are likely to move in increasingly different directions and that the international community, long accustomed to thinking of them as the undifferentiated Balts, is going to have to respond to that development.

LITHUANIAN ECONOMIC FIGURES FOR THE FIRST HALF OF 1998

Michael Wyzan

Lithuania's economy generally receives less attention from foreign observers than its two Baltic neighbors. It is often seen as less reformed than Estonia and Latvia, although since last year its macroeconomic performance has been at least as strong as theirs.

A continuing distinction between Lithuania and the other two Baltic States is that it remains more dependent on trade with Russia; 22% of its exports went to that country during January-April, while the corresponding figure for imports was 24.4%. The corresponding figures for Latvian trade with Russia during the same period were 17.4% for exports and 13.6% for imports. Some 8.3% of Estonia's exports went to Russia, while 8.5% of its imports came from there.

Most Lithuanian macroeconomic indicators are highly favorable. GDP in the first quarter of 1998 was 6.9% higher than in the same period last year, reflecting an acceleration of economic growth from 1997's figure of 5.7%. Sales of industrial production were up by 9.4% during the first six months, almost double last year's 5.0%.

While production has boomed, consumer price inflation has subsided, reaching 6.1% in the 12 months to June, compared with 8.4% in the year to December 1997. Another favorable macroeconomic indicator is the budget deficit, which as of May was on target to meet the goal of 1% of GDP, which was agreed to with the IMF. That deficit fell from 4.5% in 1996 to 1.8% last year.

Wages have been booming, along with the economy: the average gross monthly wage reached \$249 in May, compared with \$199 a year ago.

American Travel Service

America's #1 Travel Agency
to the Baltics.

Specializing in travel to and from Lithuania,
Latvia & Estonia for over 30 years.
Call for our latest discount airfares and
all your travel arrangements.

9439 S. Kedzie Ave. Evergreen Park, IL 60805
TEL. 708 422-3000 or 1 800 422-3190
FAX 708 422-3163



Chuck & Susan Sakys
REALTORS

RE/MAX Evergreen

Direct: (303) 670-6350

Selling Denver & Evergreen!



Pratęsiame pereiname Žyntyje pradėtą laišką apie merginos patirtį su AuPair programa Amerikoje.

Kaip Pasiekti svajonių pasaulį!

Mano kelionė į JAV prasidėjo vėlyva, sekmadienio vakarą. Buvo nepaprastai liūdna atsisveikinti su šeima ir draugais, tačiau noras pažinti pasaulį nugalėjo. Manęs laukė ilgas ir nuobodus kelias autobusu į Varšuvos aerouostą, kur susitikau dar kelias merginas, programos AuPair in America dalyves. Mano dideliu džiaugsmui tarp jų buvo viena lietuvaitė. Visą kelionės laiką mes stengiamės būti kartu. Na, o ji buvo ir įdomi ir varginanti iš Varšuvos skridom į Londoną, Londone susitikom labai daug programos dalyvių iš viso pasaulio ir visos skridom į New York, o iš ten autobusu važiom į New Jersey. Ten praleidom 4 dienas beklausydamos paskaitų apie Ameriką, jos kultūrą ir žmones. Per tą laiką teko pamatyti žymiausias New York vietas: Nepriklausomybės statulą, Empire state building, ir daugelis kitų. Mano grupėje buvo 74 merginos, suvažiuavę iš Europos šalių, Australijos, Naujos Zelandijos ir Pietų Afrikos. Atėjus laikui išvažiuoti, visos labai draugiškai išsiskyrė, ir kas lėktuvu, kas traukiniu, o kas automobiliu, išvažiavo į pasirinktas šeimas, kur praleis ištisus metus. Manęs šeima laukė Čikagoj. Žinoma buvo ir baisu, ir neramu, juk tai visiškai svietimi žmonės, toli nuo savų namų. Tačiau man vėlgi pasisekė mano šeima - labai gera ir linksma. Jie nepaprastai stengiasi, kad aš jausčiausi kaip jų šeimos narė, na o jų mažas sūnelis Quentin (9 men.) - labai juokingas ir gražus kūdikis. Dar vienas pasisekimas mano sesuo Lina, taip pat programos AuPair in America dalyvė, gyvena su šeima kuri yra 20 min. nuo manęs. Man tai labai svarbu, kad čia, Amerikoje, turiu seserį. Linos ir mano šeimos mums yra labai geros. Tačiau nevisom taip sekasi. Būna atvejų, kai šeima labai grežta ir nustato begalį taisylių, o atsitinka ir taip, kad merginoms daug laiko tenka praleisti tvarkant namus. Tokių nesutarimų atvejais dažniausiai šeimą merginos pakeičia, tačiau sutikit, kad tai nėra labai malonu, ypačiai, jeigu esi viena ir toli nuo namų. Taigi, ši programa turi savų plusų ir minusų. Aš manau, kad verta būti jos dalyve, nes tie metai - nepakartojami. Susirandi daug draugų, išmoksti naują kalbą ir pamatai visiškai skirtingą ir įdomų amerikietišką gyvenimą. Man dar liko 6 mėnesiai ir aš stengsiuos kaip galima linksmiau ir įdomiau juos praleisti, nes tokie metai - vieninteliai mano gyvenime.

Janina Kuprinavičiūtė

Continued from the last Žynys, the second half of a girls experience in the AuPair in America program.

How to reach the world of your dreams!

My journey to the United States started on a late Sunday evening. It was sad for a moment while saying goodbye to my friends and family, but I was ready to explore the world. I had to take a long and boring bus to the Warsaw, Poland, airport where my plane was leaving from. I met a few more girls who were also leaving for the United States with the same AuPair program. Only one of them was Lithuanian, so we tried to stay together throughout the whole trip. We then left Warsaw for London, where we met a lot of other AuPair program members from all over the world. We all left London for New York and traveled a short way to New Jersey by bus. I spent 4 days in New Jersey training all about the United States, it's culture and people. I did get a chance to visit some famous places in New York city during training: Statue of Liberty, Empire State building, etc. There were 74 girls total with my program. They were from all over Europe, Australia, New Zealand, and South Africa. We all became quite good friends before it was time to leave for our families; some by plane, train or car. I left for my family in Chicago. Of course I was nervous to go and live with a family that I've never met before, located on the other side of the world from my home. I guess I got lucky because the family I live with is great, trying very hard to make me feel at home and I absolutely adore their 9 month old son, Quentin. My sister, Lina, is with the same program and she works for a family in Chicago as well. We live just 20 min. away from each other and that is important to me to have a sister so close. Lina's and my family have been very good to us. But not everybody is so lucky. Sometimes the girls live with a very strick family with rules having them clean the house and end up leaving their families for other families if they don't get along very well. It's not a very pleasant situation, especially if you are all by yourself. This program does have it's positive and negative sides. After hearing about all that I believe that it's worth being in the program, because of the great experience. One can find a lot of friends, learn a new language and experience quite a different way of life in America. I still have 6 months left with the AuPair program and I'll do my best to spend the time in the most interesting way.

Janina Kuprinavičiūtė

Žynys is the newsletter of the Lithuanian-American Community, (LAC), Colorado Chapter, edited by Daiva Mickevičiūtė with assistance from Tadas Mikelevičius. It is published four times per year (January, April, July, October) and on special occasions. Žynys is mailed free to everyone who has paid the annual dues on a calendar year basis.* Other advantages of paid membership include discounts to various functions, information on matters related to Lithuania and Lithuanian-English or English-Lithuanian translation service. Current officers are: President: Arvidas Jarašius (303) 439-2089; VP Membership: Daiva Mickevičiūtė (303) 730-6702; VP Public Relations: Jurgis Senkus (303) 694-6518; Treasurer: Juozas Kalėda (303) 670-9597; Secretary: Petras Kazlas (303) 604-0573.

*Annual dues: Family: \$15.00
 Single: \$10.00
 Retired Family: \$7.50
 Retired single or student: \$5.00

Please make checks payable to **Lithuanian American Community** and mail it to LAC treasurer:
Juozas Kalėda, 5363 S. Pine Rd., Evergreen, CO 80439

All other mail to LAC is to be addressed as follows:

Lithuanian American Community, Colorado Chapter, 4189 W. 97th Ct., Westminster, CO 80030

The next Žynys comes out in November, 1998. Deadline for materials is October 15, 1998. Send your news in either language to: Žynys, 6109 S. Windermere St., Littleton, CO 80120, or call Daiva Mickevičiūtė, 730-6702 or Todd Mikelevičius, 771-9425. We'd like to encourage everybody to participate in preparing Žynys. Your involvement will be greatly appreciated! The more the merrier, so join our team!!!!

If you went to Lithuania this year, we'll put your name in the next Žynys!

Also, write us about your travels there, we might print it!

žynys

Lietuviais esame mes gimę, lietuviais turime ir būti

6109 S. Windermere St.
Littleton, CO 80120

FIRST CLASS

ADDRESS CORRECTION
REQUESTED

William Feliss
3217 S. Leyden Street
Denver CO 80222

